

ТУРИСТИЧНІ

ПЕРЛИНИ

ЗАКАРПАТТЯ

TOURIST GEMS

of TRANSCARPATHTA



Закарпатська область
Transcarpathia region

Зміст

Contents

6

Ужгородський район
Uzhhorod District

9

Мукачівський район
Mukachevo District

12

Берегівський район
Berehovo District

14

Великоберезнянський район
Velykyi Bereznyi District

17

Виноградівський район
Vynohradiv District

19

Воловецький район
Volovets District

22

Іршавський район
Irshava District

24

Міжгірський район
Mizhhiria District

29

Перечинський район
Perechyn District

32

Рахівський район
Rakhiv District

35

Свалявський район
Svaliava District

38

Тячівський район
Tyachiv District

41

Хустський район
Khust District



UA

Закарпаття — єдина область України, визнана найкращою за міжнародною шкалою оцінки сприятливих можливостей для туризму і відпочинку.

Якщо Ви хоча б раз відвідаєте цей чарівний куточок, то назавжди відкриєте для себе один зі скарбів світових ландшафтів, який зберіг численні відбитки подій тисячолітньої європейської історії.

Закарпаття — перлина туристичної України. Її гостям просто ніколи нудьгувати, адже так багато треба побачити! Закарпаття — це чудові пейзажі, стрімкі гірські річки і бурхливі водоспади, сотні джерел лікувальних мінеральних вод, таємничі багатолітні карпатські ліси і багата культурно-історична спадщина.

Взимку на тутешні турбази з сучасними гірськолижними витягами і облаштованими спусками різного ступеня складності приїжджають досвідчені спортсмени і новачки, бажаючи навчитися цьому захоплюючому виду спорту. А зміцнити здоров'я і зігрітися після активного зимового відпочинку можна в чанах з термальною водою.

Влітку прогулянка туристичними маршрутами Закарпаття — це захоплююча подорож у чарівний світ природи. Наприклад, визнане одне із семи природних чудес України знамените озеро Синевир — гордість закарпатців.

Таємничі руїни середньовічних замків і палаців, скромні будиночки дерев'яного зодчества перенесуть Вас у світ дивовижних легенд.

Закарпатська область — це казковий гарний край, гостинні жителі якого завжди готові пригостити гостей ароматними винами і незвичайними стравами місцевої кухні.

Любителям екстремальних і активних видів туризму пропонуємо катання на гірських велосипедах і квадроциклах, мандрівки горами на конях, спуски бурхливими річками на катамаранах і рафтах, захоплюючі враження від парашланеризму і багато іншого.

А втім, приїжджайте і переконайтеся у сказаному самі.



EN

Transcarpathia is the only region in Ukraine that is acknowledged to be the best according to the international rating scale of opportunities for tourism and recreation.

If you visit this picturesque place at least once, you will discover one of the treasures among the world landscapes. It has preserved numerous imprints of events of the European history.

Transcarpathia is a tourist gem of Ukraine. Its guests won't be bored, because there are a lot of tourist attractions! Transcarpathia has beautiful landscapes, fast mountain rivers and waterfalls, hundreds of healing mineral springs and centuries-old Carpathian forests as well as rich cultural and historical heritage.

In winter beginners, skilled skiers and sportsmen come here to enjoy skiing at local ski resorts, which have modern ski lifts and well equipped pistes of different complexity levels. In order to warm yourself after outdoor activities and improve your health, you can relax in private thermal baths.

In summer guests are offered tourist routes of Transcarpathia and fascinating journey into the magical world of nature. For example, trip to Lake Synevyr, which was recognized as one of the Seven Natural Wonders of Ukraine.

Mysterious ruins of medieval castles and modest houses of the wooden architecture will take you into the world of amazing legends.

Transcarpathia Region is incredibly beautiful land with hospitable people, who are always ready to feed guests with tasty dishes of local cuisine and aromatic wine.

Fans of extreme sports and tourism are offered mountain biking, ATV tours, horse riding in the mountains, rafting on rafts and catamarans, unforgettable experience of paragliding and many other things.

Come and find everything that has been said above!





озеро СИНЕВИР



На Закарпатті багато цікавих для відвідування туристами місць, які за своєю унікальністю не мають аналогів. До них відносяться: географічний Центр Європи; високогірне озеро Синеvir, назване в народі «Морське око»; Долина нарцисів, де ще з льодовикового періоду ростуть природні зарості нарциса вузьколистого; полонина Драгобрат, на якій близько півроку лежить сніг.

«Закарпатський туристичний шлях» (розгалужений туристичний пішохідний маршрут)

Нитка «Закарпатського туристичного шляху», загальною протяжністю близько 380 км, проходить зі сходу на захід Закарпатської області, охоплюючи більшу частину території краю. Складається з маршрутів і стежок різної протяжності і призначений для туристів усіх вікових категорій. Починається і закінчується шлях біля головних транспортних магістралей, включає унікальні природні, історико-культурні об'єкти та ін. Серед них: гора Говерла, гора Петрос, водоспад Шипіт, Боржавські полонини, витоки Чорної Тиси, озеро Синеvir, ряд заповідників та природних парків. Враховує багатонаціональний склад населення регіону.

«Закарпатський гастрономічний шлях»

Цей, досить новий для України, вид туризму має великі перспективи для розвитку, а організація гастрономічних турів сприятиме відродженню національних кулінарних традицій українського села.

Гастрономічний шлях представляє традиційні страви Закарпаття, кухню національних меншин, гастрономічні фестивалі (їх понад 30 протягом року), а також заклади, де найкраще готують. Це гамма десяти національних традиційних кухонь народів, що проживають в Закарпатті (українська, угорська, словацька, німецька, ромська, румунська, єврейська, гуцульська, польська, чеська).

Туристичний маршрут «Мінеральні води Закарпаття»

Сюди входить не тільки лікувальний туризм, а й пізнавальна програма про історико-культурні особливості. Відпочиваючі туристи дізнаються все про цілющі властивості вод, хто їх відкрив, хто тут лікувався, чому, наприклад, графи Шенборни збудували на Закарпатті таку велику мережу купалень з використанням мінеральної води. Знамените сімейство створило кілька міні-лікувальних центрів у с. Лумшори (Перечинський р-н), с. Занька та с. Поляна (Свялявський р-н), с. Синяк (Мукачівський р-н), с. Шаян (Хустський р-н) та ін.

Мета нового маршруту — привернути увагу туристів до закарпатських бальнеологічних ресурсів, що не поступається за своїми якостями та сервісу західноєвропейським аналогам.

«Закарпатський туристичний винний шлях»

«Закарпатський туристичний винний шлях» об'єднав 12 винних підвалів і дегустаційних залів кращих виноробів краю, які приймають відвідувачів з метою популяризації закарпатських вин.

Маршрут туди проходить через старовинні закарпатські фортеці (Мукачівський замок «Паланок», Ужгородський замок, руїни Невицького замку), термальні басейни в м. Берегово, найдовшу в Європі липову алею в м. Ужгород.

«Закарпатський туристичний винний шлях» — це перша спроба популяризувати в Україні винний туризм.

Transcarpathia Region has a lot of unique tourist attractions, which have no parallel. These places of interest include: Geographical Center of Europe; highland Lake Synevyr, which is called Morskoie Oka (Sea Eye); Narcissus Valley, where narrow-leaved narcissi grow since the glacial age; Drahobrat mountain, which is covered with snow during six months.

Transcarpathian Tourist Route (branched walking route for tourists)

Transcarpathian Tourist Route has the total length of about 380 km. It runs from east to west in transcarpathia region and covers the major part of its territory. This tourist route consists of hiking trails of different length and is designed for tourist of all age categories. The route starts and ends near the main thoroughfares. It includes unique natural attractions and places of historical and cultural value. For example, Hoverla mountain, Petros mountain, Shypit Waterfall, the Borzhava mountain range, headwaters of the Choma Tysa river, Lake Synevyr, many nature reserves and national parks. The route shows multi-ethnic and multi-religious composition of population.

Transcarpathian Gastronomic Tour

It is quite new type of tourism in Ukraine, which has good prospects for development. Organization of gastronomic tours will help to revive local culinary traditions of Ukrainian villages.

Gastronomic tour represents traditional dishes of Transcarpathia, cuisine of ethnic minorities, food festivals (there are more than 30 annual festivals) as well as places, where food is best cooked. It is a variety of 10 national cuisines of different nations that live in Transcarpathia Region (Ukrainian, Hungarian, Slovak, German, Gypsy, Romanian, Jewish, Hutsul, Polish and Czech).

Tourist Route Mineral Waters of Transcarpathia

It includes not only health tourism, but also an educational program about historical and cultural peculiarities. Tourists can find out a lot of information about healing properties of these waters, interesting facts about who discovered these waters or who can receive treatment here, as well as why Counts Schonborn built many places for bathing using mineral water in Transcarpathia Region. This famous family created several treatment centers in Lumshory (Perechyn district). Zanka and Poliana (Svaliava district). Syniak (Mukacheve district), Shaian (Khust district) and others.

The aim of this tourist route is to turn tourists' attention to balneotherapeutic health resorts of Transcarpathia Region, which have high standards of quality and customer service. Local resorts are not inferior to similar resorts in Western Europe.

Transcarpathian Tourist Wine Tour

Transcarpathian Tourist Wine Tour includes 12 wine cellars and tasting rooms of the best local vintners that welcomes guests, in order to popularize wines of Transcarpathia.

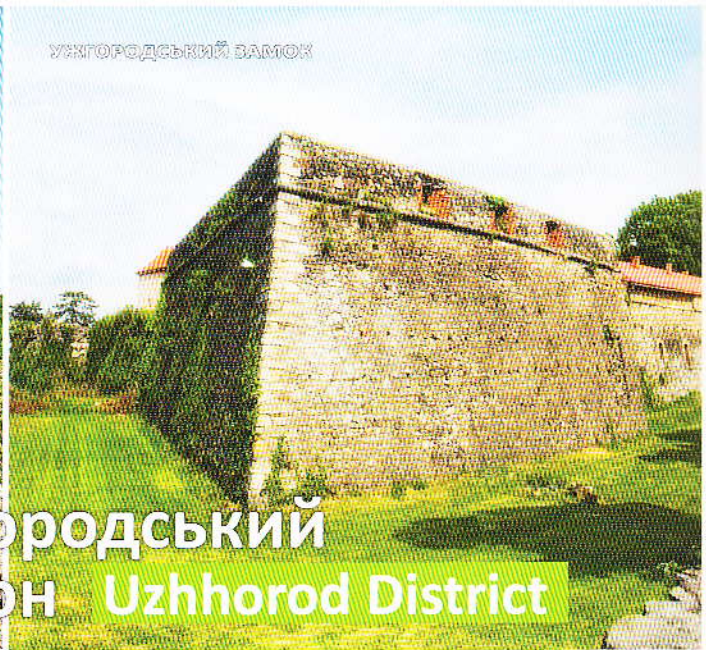
This tourist route passes through the ancient Carpathian fortresses (PALANOK Mukacheve Castle, Uzhhorod Castle, ruins of Nevytskyi Castle), thermal pools in Berehove and linden alley in Uzhhorod, which is the longest one in Europe.

Transcarpathian Tourist Wine Tour is the first attempt to popularize wine tourism in Ukraine.





РУЇНИ НЕВИЦЬКОГО ЗАМКУ



УЖГОРОДСЬКИЙ ЗАМОК



Ужгородський район Uzhhorod District



Більше 1100 років тому був побудований Ужгородський замок, з якого почалася історія древнього міста Ужгород. З 1946 року в замку знаходиться Закарпатський краєзнавчий музей, а поряд – один з перших в Україні музеїв під відкритим небом (скансен). Тут зібрані старовинні селянські хати з різних куточків області, а також млин, кузня, пасіка і дерев'яний храм 1777 р.

У колишньому адміністративному будинку Ужанської жупи нині розміщений Закарпатський обласний художній музей імені

Й. Бокшая. Справжньою архітектурною знахідкою є греко-католицький Христо-Воздвиженський собор, споруджений у 1646 році. У мікрорайоні Горяни ось уже віками дивує відвідувачів унікальний храм XI ст. – Горянська ротонда. Тут можна побачити унікальні фрески XIV ст., написані італійськими майстрами школи Джотто в стилі раннього ренесансу. Славиться своїми храмами й Ужгородський район. Серед них є справжні готичні костели – в селах Невицьке (XII ст.), Сюрте (XV ст.), Часлівці (XV ст.) та багато інших.

More than 1100 years ago the Uzhhorod Castle, which started the history of the ancient city of Uzhgorod, was built here. Since 1946 the castle is used as Transcarpathian museum and right next to it there is one of the first in Ukraine open-air museums (Skansen). Here you can find old peasant houses from different parts of the region, a mill, a smithy, an apiary and a wooden church of 1777.

In the former administrative building 'Uzhanska Zhupa' that is located at the hill near the Zhupanatska square, now the Transcarpathian Regional Art Museum named after J. Bokshay is located. A real ar-

chitectural find is the Greek Catholic Cathedral of the Exaltation of the Holy Cross built in 1646. In the Horianny neighborhood for already many centuries the unique temple of the XI century 'Horianska Rotonda' surprises the visitor. Here you can see the unique frescoes of the XIV century made by Italian craftsmen of Giotto school in the style of early renaissance. Uzhhorod district is also famous for its temples. Among them there are true Gothic churches in the villages of Nevytske (XII century), Syurte (XV century), Chaslovtsy (XV century) and many others.

UA

EN

Навесні Ужгород розквітає. Неповторну красу розкривають дерева з Японії, Аргентини, США, Афганістану, Британії, Канади та багатьох інших країн. Але особливо чарівним є цвітіння сакур та магнолій. Нині в Ужгороді росте близько 2000 магнолій і біля 1500 сакур.

Справжньою родзинкою міста є найдовша в Європі липова алея (довжина 2,2 км), що тягнеться уздовж набережної Незалежності. На вулиці Ольбрахта розташований один з перших, а нині один із найкращих в Україні, — Ботанічний сад. В ньому зібрано близько 3800 видів рослин майже з усіх континентів.

Лише 12 кілометрів відділяють Ужгород від славного Невицького замку. Перша письмова згадка про нього датована 1322 роком. Всього замок пережив 4 капітальні перебудови. Нині лише вікові руїни навіюють образи минулої величі неприступної Невицької твердині.

Біля селища Середне знаходяться руїни одного з найзагадковіших замків Закарпаття. За легендою, його побудували у XII столітті лицарі-ченці могутнього Ордену тамплієрів. У XVI ст. полонені турки відреставрували Середнянський замок, видовбали в скелі майже 5 км тунелю. Підвалини і нині заповнені бочками з божественним напоєм і занесені ЮНЕСКО в десятку кращих винних підвалів Європи.

У мальовничій місцевості, на околиці села Нижнє Солотвино, розташований комфортабельний санаторій. В основі лікування лежить місцева цілюща термальна або ключова вода, багата мінеральними солями. Неподалік села Новоселиця працює гірськолижна траса довжиною 1040 метрів та пункт прокату спорядження. А поряд з селом Андріївка є чарівне озеро біля лісу. Тут можна прекрасно провести час та насолодитися красою закарпатської природи.



НАЙДОВША В ЄВРОПІ ЛИПОВА АЛЕЯ

EN

In spring Uzhhorod blooms. The unique beauty is disclosed by the trees from Japan, Argentina, USA, Afghanistan, Britain, Canada and many other countries. But the most fascinating is the blossom of Sakura and Magnolia trees. Today in Uzhhorod there are about 2000 trees of Magnolia and about 1500 of Sakura.

The real highlight of the city is the longest in Europe Linden Alley, which stretches along the embankment of Independence. Its total length is 2.2 km. At the Olbrakht Street there is one of the first and now one of the best in Ukraine Botanical Garden. It contains about 3800 species from almost all continents.

Only 12 kilometers separate Uzhhorod from the famous Nevitskyi Castle. The first written record dates back to 1322 year. The castle survived four profound restructurings in total. Now only the ancient ruins evoke the images of bygone grandeur of impregnable Nevitske stronghold.

Near Serednie village there are ruins of one of the most mysterious castles of Transcarpathia. According to the legend it was built in the twelfth century by the knights-monks of powerful Knights Templar. In the XVI century the prisoners from Turkey restored the Serednie Castle and hollowed about 5 km tunnel in the rock. Cellars are filled with barrels of divine drink till nowadays. UNESCO has included them into the top-10 best wine cellars in Europe.

In the beautiful area on the outskirts of the village of Nyzhne Solotvyno there is a comfortable sanatorium complex. The basis of treatment is local healing thermal spring water rich with the mineral salts. In the nearby Novoselytsia village there is a ski slope with the length 1040 meters and the equipment for rental. And near the Andriivka village there is a magical lake right next to the forest. It can be a great time spent here enjoying the beauty of the Carpathian nature.



ХРАМ ХІ СТ. — ГОРЯНСЬКА РОТОНДА



www.transcarpathiatour.com.ua

ШАРДОНЕ дегустаційний зал
м. Ужгород, вул. Волошина, 18 б
тел.: +38 (0312) 617589, 063 3523773
www.winehall-shardone.com.ua
ЛЕАНКА дегустаційний зал
винні підвали XVI століття
смт. Середнє, вул. Шевченка, 6
тел.: +38 (0312) 72174, 050 3171086
www.leanka.com
LYNX клуб пригод
спелеологія, пішіходні, велосипедні походи, лижні походи, сплави річками.
Ужгород, вул. Доманинська, 276
Тел.: +38 (0312) 638476
www.ac-lynx.com.ua
КИЙ АВІА Закарпаття турагент
м. Ужгород, вул. Толстого, 33
тел.: +38 (0312) 617072, 672933
www.kiyavia.com
ПРАНА
готельно-розважальний комплекс
м. Ужгород, вул. Верховинська, 38
тел.: +38 (0312) 640764, 640681
www.hotel-praha.com.ua
ТЕРМАЛ-СТАР
готельно-санаторний комплекс
с. Нижнє Солотвино
тел.: 8 (0312) 722900, 722901
www.termalstar.com.ua
ЛЕТЮЧИЙ ГОЛЛАНДЕЦЬ готель
м. Ужгород, вул. Перемоги, 19
тел.: +38 (0312) 61 61 58
www.hotel-fd.com.ua

Олд КОНТИНЕНТ готель
м. Ужгород, пл. Ш. Петефі, 4
тел.: +38 (0312) 669355
www.hotel-oldcontinent.com
ІНТУРИСТ-ЗАКАРПАТТЯ готель
м. Ужгород, пл. Кирила і Мефодія, 5
тел.: +38 (0312) 697504
www.intur-zak.com
БОГОЛЬВАР туристичний комплекс
с. Анталовці, вул. Миру, 17 а
тел.: +38 (0312) 720047, 720023
www.bogolvar.com
ЗОЛОТА ГОРА готель-ранчо
с. Барвінок, урочище "Золота гора"
тел.: +38 (0312) 728580, 728644
www.zolota-gora.com
ДУЕТ ПЛЮС
готельно-ресторанний комплекс
м. Ужгород, вул. Кошицька, 6
тел.: +38 (0312) 640909
www.hotel-duet.com
ДУЕТ готель
м. Ужгород, вул. ак. Корольова, 17
тел.: +38 (03122) 29921
www.hotel-duet.com
АТЛАНТ готель-ресторан
м. Ужгород, пл. Ф. Корятовича, 27
тел.: +38 (0312) 61 40 95
www.atlant-hotel.com
КАМЕЛОТ
готельно-ресторанний комплекс
с. Кам'яниця, вул. Ужанська, 28
тел.: +38 (0312) 731933
www.hotel-kamelot.com

ЗОЛОТА ПІДКОВА
с. Андріївка, вул. Гагаріна, 64
тел.: +38 (0312) 661691
УНГВАРЬСЬКИЙ готель
м. Ужгород, вул. Електрозаводська, 2
тел.: +38 (0312) 616565
www.ungvarskiy-hotel.com.ua
ЄВРОПА готель
м. Ужгород, вул. Верховинська, 3
тел.: +38 (0312) 642518
www.europa.uzhgorod.ua
ГОСТИНИЙ ДІМ готель
м. Ужгород, вул. Верховинська, 36
тел.: +38 (0312) 644428
www.hotel-gh.com.ua
ДРУЖБА готель
м. Ужгород, вул. Висока, 12
тел.: +38 (03122) 33232
ЕДУАРД готель
м. Ужгород, вул. Бачинського, 22 а
тел.: +38 (0312) 613355
www.eduard.com.ua
УЖГОРОД готель
м. Ужгород, пл. Б. Хмельницького, 2
тел.: +38 (0312) 619050
www.hoteluzhgorod.com
ЗОЛОТА РИБКА
м. Чоп, вул. Садова 1
тел.: +38 050 3179545
БАХУС
ресторанно-готельний комплекс
с. Сторожниця, вул. Ужанська, 30
тел.: +38 (0312) 732355
www.bahus.uzhorod.ua

ОРХІДЕЯ готель
м. Чоп, вул. Московська, 21а
тел.: +38 (0312) 711979, 050 8544900
ІЗУМРУД готель
м. Ужгород, вул. Малокам'яна, 10
тел.: +38 (0312) 613858
www.izumrud.info
АРГО готель
м. Ужгород, вул. Перемоги, 50/1
тел.: +38 (0312) 616200
www.agro-hotel.com.ua
ПІД ЗАМКОМ ресторан-готель
с. Кам'яниця, вул. Ужанська, 88
тел.: +38 (0312) 731490
КРУІЗ
ресторанно-готельний комплекс
с. Холмок, вул. Свободи, 48
тел.: +38 (0312) 723343
www.hotel-kruiz.com
ЯНТАРЬ
ресторанно-готельний комплекс
с. Сторожниця, вул. Шевченка, 8
тел.: +38 (0312) 732418
ЛАГУНА готель
с. Баранинці, вул. Садова, 18
тел.: +38 (0312) 734085
ЄВРОПА готель
с. Соломонове, вул. Шевченка, 89
тел.: +38 095 87 513 03
www.europa-hotel.com.ua
ІЗУМРУД готель
м. Чоп, вул. Головна, 61
тел.: +38 (0313) 711958